

СОГЛАШЕНИЕ
между Министерством культуры Латвийской Республики и
Министерством культуры Республики Беларусь
о сотрудничестве в области культуры и искусства

Министерство культуры Латвийской Республики и Министерство культуры Республики Беларусь, в дальнейшем именуемые Сторонами, основываясь на взаимном стремлении укреплять взаимопонимание, расширять и углублять равноправное сотрудничество, будучи уверены, что сотрудничество в области культуры призвано способствовать развитию дружбы и взаимопонимания между народами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны обязуются создавать благоприятные условия для сотрудничества в области культуры и искусства.

Статья 2

Стороны на основе двусторонних проектов будут содействовать организации гастролей и выступлений театральных, музыкально-исполнительских коллективов, обмену художественными выставками и музейными экспонатами, проведению фестивалей, конкурсов, конференций, семинаров и других мероприятий в области профессионального искусства и народного творчества.

Статья 3

Стороны будут содействовать непосредственному сотрудничеству на основе прямых договоров между театрами, концертными организациями, учреждениями охраны объектов историко-культурного наследия, библиотеками, клубами, научно-методическими центрами, учебными заведениями, учреждениями культуры и искусства.

Статья 4

Стороны будут способствовать развитию взаимных связей между творческими союзами, а также деятелями культуры и искусства.

Статья 5

Стороны будут сотрудничать в области художественного образования, повышения квалификации работников и специалистов в сфере культуры и искусства, обмена научно-методической информацией, стажировок преподавателей и студентов.

Стороны будут приглашать деятелей культуры и искусства, ученых и специалистов другой стороны для участия в конгрессах, конференциях, фестивалях и других мероприятиях как внутреннего, так и международного характера, организуемых на территории обеих стран.

Статья 6

Стороны будут принимать меры по предупреждению незаконного ввоза и вывоза культурных ценностей с территории Латвийской Республики и территории Республики Беларусь, включая обмен информацией и опытом в данной сфере.

Статья 7

Стороны гарантируют доступность собраний коллекций и других культурных ценностей, образующих музейный и библиотечный фонды, находящихся в их ведении.

Статья 8

Стороны будут поддерживать сотрудничество кинематографических организаций и деятелей кино двух стран, включая обмен, закупку фильмов и видеопродукции, участие в фестивалях, обмен рекламными материалами, журналами и другими публикациями в этой области.

Статья 9

Стороны будут способствовать обмену информацией для телевидения, радио, прессы с целью широкого освещения их культурной жизни, исторических связей обоих народов, результатов сотрудничества в области культуры и искусства.

Статья 10

Стороны будут обмениваться информацией о научных исследованиях в области культуры и искусства, активно использовать разнообразные формы научного обмена и сотрудничества.

Статья 11

Стороны в рамках своей компетенции будут создавать благоприятные условия для сохранения и развития национальной самобытности, культуры латышей, проживающих на территории Беларуси, и белорусов, проживающих на территории Латвии.

Статья 12

Стороны будут сотрудничать в вопросах развития материально-технической базы в сфере культуры, обмениваться новыми технологиями.

Поставки оборудования и технических средств для учреждений культуры и искусства будут осуществляться на основе отдельно заключаемых договоров.

Статья 13

Стороны будут сотрудничать между собой, а также совместно будут сотрудничать с соответствующими международными организациями по защите интеллектуальной собственности, в особенности по защите авторских прав.

Статья 14

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны будут разрабатывать планы сотрудничества в области культуры и искусства.

Статья 15

Стороны договорились, что на основании настоящего Соглашения и плана сотрудничества в области культуры и искусства, а также в целях их реализации, культурный обмен между Сторонами будет осуществляться на следующих условиях:

а) при обмене творческими коллективами, делегациями и отдельными представителями:

направляющая Сторона оплачивает расходы по проезду коллективов, делегаций и отдельных представителей, провоз производственного багажа в обе стороны;

принимающая Сторона оплачивает размещение, питание и обеспечивает транспорт на территории принимающей Стороны в соответствии с программой пребывания;

б) при обмене выставками из музейных фондов и выставками современного искусства условия, сроки, характер и место экспонирования будут оговариваться Сторонами дополнительно в рабочем порядке.

Культурный обмен между Сторонами может также осуществляться на коммерческой основе.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Соглашение заключается сроком на три года и будет автоматически продлеваться на следующие три года, если ни одна из Сторон не заявит о своем намерении прекратить его действие путем уведомления в письменной форме за шесть месяцев до окончания очередного срока.

Статья 17

По взаимному согласию сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформленные в письменном виде, которые будут являться его неотъемлемой частью.

Совершено в городе Минске «18» апреля 2002 года, в двух экземплярах, каждый на латышском, белорусском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласий в толковании положений настоящего Соглашения преимущество имеет текст на русском языке.

За Министерство культуры
Латвийской Республики



За Министерство культуры
Республики Беларусь

